

Επίσημη Εφημερίδα L 259

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος
2 Οκτωβρίου 2009

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 917/2009 της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 918/2009 της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/2010 ... 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 919/2009 της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 915/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Οκτωβρίου 2009 5

ΟΔΗΓΙΕΣ

★ Οδηγία 2009/100/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, περί αμοιβαίας αναγνώρισης των πιστοποιητικών αξιοπιστίας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας ⁽¹⁾ 8

★ Οδηγία 2009/109/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση των οδηγιών 77/91/ΕΟΚ, 78/855/ΕΟΚ και 82/891/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2005/56/ΕΚ όσον αφορά τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων και τεκμηρίωσης σε περίπτωση συγχωνεύσεων και διασπάσεων 14

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2009/730/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 2008, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 11/2007 που η Ιταλία χορήγησε υπέρ της εταιρείας Ottana Energia Srl [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 3117] ⁽¹⁾.....

22

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 917/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Οκτωβρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MK	29,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	TR	114,4
	ZZ	114,4
0709 90 70	TR	110,2
	ZZ	110,2
0805 50 10	AR	96,7
	CL	103,4
	TR	77,4
	UY	88,0
	ZA	75,0
	ZZ	88,1
0806 10 10	BR	195,6
	EG	159,5
	TR	92,9
	US	152,0
	ZZ	150,0
0808 10 80	CL	85,7
	NZ	67,1
	US	83,8
	ZA	74,1
	ZZ	77,7
0808 20 50	AR	82,8
	CN	62,5
	TR	99,5
	ZA	74,6
	ZZ	79,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 918/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Οκτωβρίου 2009

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/2010

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχα-

ρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την περίοδο 2009/2010 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/2010, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 25.9.2009, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από τη 2α Οκτωβρίου 2009

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	39,12	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	39,12	3,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	39,12	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	39,12	2,87
1701 91 00 ⁽²⁾	42,17	4,82
1701 99 10 ⁽²⁾	42,17	1,69
1701 99 90 ⁽²⁾	42,17	1,69
1702 90 95 ⁽³⁾	0,42	0,27

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 919/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Οκτωβρίου 2009

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 915/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Οκτωβρίου 2009

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, που εφαρμόζονται από, την 1η Οκτωβρίου 2009, καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 915/2009 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Δεδομένου ότι ο υπολογισθείς μέσος όρος των εισαγωγικών δασμών διαφέρει από τον καθορισθέντα δασμό κατά 5 ευρώ/τόνο, πρέπει να υπάρξει ανάλογη διόρθωση των εισαγωγικών δασμών που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 915/2009.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 915/2009,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 915/2009 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 2 Οκτωβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Οκτωβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽³⁾ ΕΕ L 258 της 1.10.2009, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από τη 2α Οκτωβρίου 2009

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	17,20
	μέσης ποιότητας	27,20
	βασικής ποιότητας	47,20
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	74,12
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	32,00
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	32,00
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	74,12

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

30.9.2009

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό ⁽¹⁾	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας ⁽²⁾	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας ⁽³⁾	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	137,25	88,56	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	115,58	105,58	85,58	58,97
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	18,38	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	10,11	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽²⁾ Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽³⁾ Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Ρότερνταμ: 17,59 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες–Ρότερνταμ: 24,24 EUR/t

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2009/100/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Σεπτεμβρίου 2009

περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας

(κωδικοποιημένη έκδοση)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 76/135/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 1976, περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας⁽³⁾, έχει τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό⁽⁴⁾. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.

(2) Η αμοιβαία αναγνώριση των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας πρέπει να επιτευχθεί για τη βελτίωση της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας στα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας.

(3) Είναι αναγκαίο να καθορισθούν οι περιστάσεις και οι συνθήκες υπό τις οποίες τα κράτη μέλη δύνανται να διακόψουν τη διέλευση ενός πλοίου.

(4) Είναι ανάγκη οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας να εφαρμόζονται στα σκάφη τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2006/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας⁽⁵⁾.

(5) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα II μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 21 της οδηγίας 2006/87/ΕΚ η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε πλοία που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά με εσωτερικές πλωτές οδούς, συνολικού νεκρού βάρους 20 τόνων και άνω που έχουν:

α) μήκος λιγότερο από 20 μέτρα· ή

β) γινόμενο μήκους (L) × πλάτος (B) × βύθισμα (T), λιγότερο από 100 κυβικά μέτρα.

Η οδηγία αυτή δεν θίγει τις διατάξεις του κανονισμού περί ελέγχου της ναυσιπλοΐας του Ρήνου και της συμφωνίας για τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων στο Ρήνο (ADNR).

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη πρέπει, κατά το μέτρο που απαιτείται, να καθορίσουν τις αναγκαίες διαδικασίες για την έκδοση των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας.

Κάθε κράτος μέλος δύναται πάντως να εξαιρέσει από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τα πλοία τα οποία δεν εγκαταλείπουν τις εσωτερικές πλωτές οδούς αυτού.

⁽¹⁾ ΕΕ C 204 της 9.8.2008, σ. 47.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Ιουνίου 2008 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 2009.

⁽³⁾ ΕΕ L 21 της 29.1.1976, σ. 10.

⁽⁴⁾ Βλέπε παράρτημα II μέρος Α.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 389 της 30.12.2006, σ. 1.

2. Τα πιστοποιητικά αξιοπλοίας εκδίδονται από το κράτος μέλος στο οποίο το πλοίο είναι εγγεγραμμένο ή στο οποίο ευρίσκεται ο λιμήν νηολογήσεώς του, ή αν αυτό δεν είναι δυνατόν, από το κράτος μέλος στο οποίο ο πλοιοκτήτης έχει τον τόπο διαμονής του. Κάθε κράτος μέλος δύναται να ζητά από άλλο κράτος μέλος να εκδίδει πιστοποιητικά αξιοπλοίας για πλοία που εκμεταλλεύονται υπήκοοι του πρώτου. Τα κράτη μέλη δύναται να μεταβιβάσουν τις εξουσίες τους σε επίσημα αναγνωρισμένα πρόσωπα ή οργανισμούς.

3. Τα πιστοποιητικά αξιοπλοίας συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χρησιμοποιούν το σύστημα αριθμήσεως και περιέχουν τουλάχιστον τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 3 έως 6, κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει, για πλεύση στις εσωτερικές πλωτές οδούς του, τα πιστοποιητικά αξιοπλοίας που εκδίδονται από άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 2, και επί της ίδιας βάσεως, ως εάν τα πιστοποιητικά είχαν εκδοθεί από αυτό.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται μόνο αν το πιστοποιητικό εκδόθηκε ή παρατάθηκε εντός των προηγούμενων πέντε ετών και δεν έχει ακόμη λήξει.

Το πιστοποιητικό, που εκδίδεται βάσει του κανονισμού περί ελέγχου της ναυσιπλοίας του Ρήνου, γίνεται δεκτό σαν απόδειξη, κατά την έννοια των παραγράφων 3 και 5, καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος του.

3. Τα κράτη μέλη δύναται να απαιτούν τη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που καθορίζονται στον κανονισμό περί ελέγχου της ναυσιπλοίας του Ρήνου. Δύναται δε να ζητούν σαν απόδειξη το πιστοποιητικό που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο.

4. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να απαιτούν για τα πλοία που μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα κατά την έννοια της ADN, να πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην εν λόγω συμφωνία. Σαν απόδειξη σχετικά, δύναται να απαιτούν να επιδεικνύεται η άδεια που προβλέπεται στη συμφωνία αυτή.

5. Πλοία που πληρούν τις προϋποθέσεις, που καθορίζονται στον κανονισμό περί ελέγχου της ναυσιπλοίας του Ρήνου, επιτρέπεται να πλέουν σε όλες τις εσωτερικές πλωτές οδούς της Κοινότητας. Η συμμόρφωση με αυτές τις προϋποθέσεις δύναται να αποδεικνύεται με το πιστοποιητικό που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο.

Οι ειδικοί όροι για τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων θεωρείται ότι εκπληρώνονται σε όλες τις πλωτές οδούς της Κοινότητας,

αν τα πλοία πληρούν τις προϋποθέσεις της ADN. Η σχετική απόδειξη παρέχεται με την άδεια που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

6. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να απαιτούν, στις λωρίδες θαλασσίας ναυσιπλοίας, την εκπλήρωση προσδεδωτών όρων ισοδυνάμων με εκείνους οι οποίοι απαιτούνται για τα πλοία τους. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή περί αυτών των οδών θαλασσίας ναυσιπλοίας, ο κατάλογος των οποίων καταρτίζεται από την Επιτροπή, βάσει των πληροφοριών που της παρέχουν τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

1. Κάθε κράτος μέλος δύναται να ανακαλεί το πιστοποιητικό αξιοπλοίας που έχει εκδώσει.

2. Κάθε κράτος μέλος, όταν μετά από έλεγχο διαπιστώνεται ότι το πλοίο ευρίσκεται σε κατάσταση η οποία σαφώς αποτελεί κίνδυνο για τη γύρω περιοχή, δύναται να διακόπτει τη διέλευση του πλοίου, μέχρις ότου επισκευασθούν οι βλάβες. Το ίδιο επίσης πράττει το κράτος μέλος, αν μετά από έλεγχο, διαπιστώνεται ότι το πλοίο ή ο εξοπλισμός του δεν πληροί τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο πιστοποιητικό αξιοπλοίας ή σε άλλα έγγραφα, τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 3, κατά περίπτωση.

3. Το κράτος μέλος το οποίο διέκοψε τη διέλευση ενός πλοίου ή έχει εκδηλώσει την πρόθεσή του να πράξει τούτο σε περίπτωση που δεν θα επισκευασθούν οι βλάβες, ανακοινώνει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, το οποίο έχει εκδώσει το πιστοποιητικό αξιοπλοίας ή τα άλλα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 3, τους λόγους για τους οποίους έλαβε ή πρόκειται να λάβει τη σχετική απόφαση.

4. Όλες οι αποφάσεις για τη διακοπή της διελεύσεως ενός πλοίου που ελήφθησαν σύμφωνα με τα μέτρα που υιοθετήθηκαν κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, αναφέρουν λεπτομερώς τους λόγους στους οποίους βασίζονται. Η απόφαση κοινοποιείται στο ενδιαφερόμενο μέρος, το οποίο πληροφορείται ταυτόχρονα τα ένδικα μέσα που παρέχονται από τη νομοθεσία που ισχύει στα κράτη μέλη, και τις προθεσμίες που ορίζονται για την άσκηση αυτών των μέσων.

Άρθρο 5

Η οδηγία 76/135/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία που παρατίθεται στο παράρτημα II μέρος Α, καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα II μέρος Β.

Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θεωρούνται ως αναφορές στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος III.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Στρασβούργο, 16 Σεπτεμβρίου 2009.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BUZEK

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. MALMSTRÖM

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΑΞΙΟΠΛΟΪΑΣ

(κατά το άρθρο 2 παράγραφος 3)

Οι πληροφορίες χωρίζονται σε τρεις κατηγορίες:

I. υποχρεωτικές: (χωρίς ειδικό σημείο)

II. αναγκαίες, αν επιβάλλονται: (x)

III. χρήσιμες αλλά προαιρετικές: (+)

1. Όνομα της αρχής ή του εξουσιοδοτημένου οργάνου που εκδίδει το έγγραφο
2. α) Τίτλος εγγράφου
β) (+) Αριθμός εγγράφου
3. Εκδούσα χώρα
4. Όνομα και κατοικία του πλοιοκτήτου
5. Όνομα πλοίου
6. (x) Τόπος και αριθμός νηολογήσεως
7. (x) Λιμήν νηολογήσεως
8. (+) Τύπος πλοίου
9. (+) Χρήση
10. Κύρια χαρακτηριστικά:
 - α) ολικό μήκος σε μέτρα
 - β) ολικό πλάτος σε μέτρα
 - γ) μέγιστο βύθισμα σε μέτρα
11. (x) Νεκρό βάρος σε μετρικούς τόνους ή εκτόπισμα σε κυβικά μέτρα κατά το μέγιστο βύθισμα
12. (x) Ένδειξη σημείων φορτώσεως (βυθίσματος)
13. (x) Μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός επιβατών
14. (x) Συνολική ισχύς ωσπηρίων μηχανών σε ιπποδύναμη (HP) ή κιλοβάτ (kW)
15. Ελάχιστο ύψος εξάλων σε εκατοστά μέτρου

16. α) Δήλωση: Βεβαιώνεται ότι το πλοίο που περιγράφεται ανωτέρω είναι κατάλληλο για ναυσιπλοΐα

β) (x) Με την επιφύλαξη των ακόλουθων όρων

γ) (x) Ένδειξη των περιορισμών ναυσιπλοΐας

17. α) Χρονολογία λήξεως

β) Χρονολογία εκδόσεως

18. Σφραγίδα και υπογραφή της αρχής ή του εξουσιοδοτημένου οργάνου που εκδίδει το πιστοποιητικό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΡΟΣ Α

Καταργούμενη οδηγία με την τροποποίησή της

(κατά το άρθρο 5)

Οδηγία 76/135/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 21 της 29.1.1976, σ. 10).

Οδηγία 78/1016/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 349 της 13.12.1978, σ. 31).

ΜΕΡΟΣ Β

Κατάλογος ημερομηνιών ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο

(κατά το άρθρο 5)

Οδηγία	Λήξη προθεσμίας ενσωμάτωσης
76/135/ΕΟΚ	19η Ιανουαρίου 1977
78/1016/ΕΟΚ	—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Πίνακας αντιστοιχίας

Οδηγία 76/135/ΕΟΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 1 εισαγωγικές λέξεις και στοιχείο α)	Άρθρο 1 πρώτο εδάφιο εισαγωγικές λέξεις
Άρθρο 1 στοιχείο β)	—
—	Άρθρο 1 πρώτο εδάφιο στοιχεία α) και β)
Άρθρο 1 τελευταία περίοδος	Άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο
Άρθρα 2 έως 4	Άρθρα 2 έως 4
Άρθρο 5	—
Άρθρο 6	—
Άρθρο 7	—
—	Άρθρο 5
—	Άρθρο 6
Άρθρο 8	Άρθρο 7
Παράρτημα	Παράρτημα I
—	Παράρτημα II
—	Παράρτημα III

ΟΔΗΓΙΑ 2009/109/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Σεπτεμβρίου 2009****για την τροποποίηση των οδηγιών 77/91/ΕΟΚ, 78/855/ΕΟΚ και 82/891/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2005/56/ΕΚ όσον αφορά τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων και τεκμηρίωσης σε περίπτωση συγχωνεύσεων και διασπάσεων**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 44 παράγραφος 2 στοιχείο ζ),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε, στη συνεδρίασή του στις 8 και 9 Μαρτίου 2007, ότι ο διοικητικός φόρτος για τις εταιρείες πρέπει να μειωθεί κατά 25 % μέχρι το έτος 2012, προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων στην Κοινότητα.
- (2) Το εταιρικό δίκαιο έχει χαρακτηριστεί ως τομέας που επιβάλλει στις εταιρείες πολυάριθμες υποχρεώσεις ενημέρωσης, ορισμένες από τις οποίες φαίνονται παρωχημένες ή υπερβολικές. Ενδείκνυται επομένως να επανεξετασθούν οι υποχρεώσεις αυτές και, κατά περίπτωση, να περιορισθεί ο διοικητικός φόρτος με τον οποίο επιβαρύνονται οι εταιρείες εντός της Κοινότητας στον ελάχιστο βαθμό που είναι αναγκαίος για την προστασία των συμφερόντων άλλων ενδιαφερομένων.
- (3) Το πεδίο εφαρμογής της δεύτερης οδηγίας του Συμβουλίου 77/91/ΕΟΚ, της 13ης Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες όσον αφορά τη σύσταση της ανωνύμου εταιρείας και τη διατήρηση και τις μεταβολές του κεφαλαίου της ⁽³⁾, και της τρίτης οδηγίας του Συμβουλίου

78/855/ΕΟΚ, της 9ης Οκτωβρίου 1978, βασιζομένης στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης περί των συγχωνεύσεων των ανωνύμων εταιρειών ⁽⁴⁾, θα πρέπει να προσαρμοσθεί, προκειμένου να αντικατοπτρισθούν οι αλλαγές στο εταιρικό δίκαιο της Φινλανδίας.

- (4) Οι ιστοσελίδες των εταιρειών ή άλλες ιστοσελίδες αποτελούν σε ορισμένες περιπτώσεις εναλλακτικές λύσεις, υποκαθιστώντας τη δημοσίευση στοιχείων στα μητρώα των εταιρειών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να προσδιορίζουν αυτές τις άλλες ιστοσελίδες που οι εταιρείες μπορούν να χρησιμοποιούν δωρεάν για τη δημοσίευση αυτή, όπως τις ιστοσελίδες επιχειρηματικών ενώσεων ή εμπορικών επιμελητηρίων ή την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα που αναφέρεται στην πρώτη οδηγία 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1968, για τον συντονισμό των διασφαλίσεων για την προστασία των συμφερόντων των μελών και άλλων, τις οποίες απαιτούν τα κράτη μέλη από τις εταιρείες υπό την έννοια της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 58 της συνθήκης, με στόχο να καταστούν ισοδύναμες οι διασφαλίσεις αυτές σε ολόκληρη την Κοινότητα ⁽⁵⁾. Όταν υπάρχει δυνατότητα χρησιμοποίησης των ιστοσελίδων της εταιρείας ή άλλων ιστοσελίδων για τη δημοσίευση του σχεδίου συγχώνευσης και διάσπασης και των λοιπών εγγράφων που πρέπει να τίθενται στη διάθεση των μετόχων και των πιστωτών στο πλαίσιο της διαδικασίας, θα πρέπει να δίδονται εγγυήσεις σχετικά με την ασφάλεια της ιστοσελίδας και τη γνησιότητα των εγγράφων.

- (5) Οι απαιτήσεις κοινοποίησης του σχεδίου συγχώνευσης σε διασυνοριακές συγχωνεύσεις σύμφωνα με την οδηγία 2005/56/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, για τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις κεφαλαιουχικών εταιρειών ⁽⁶⁾, θα πρέπει να είναι παρόμοιες με εκείνες που εφαρμόζονται στις εγχώριες συγχωνεύσεις και διασπάσεις σύμφωνα με την οδηγία 78/855/ΕΟΚ και την έκτη οδηγία 82/891/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1982, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης για τη διάσπαση των ανωνύμων εταιρειών ⁽⁷⁾.

- (6) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να αποφασίζουν ότι δεν απαιτείται η συμμόρφωση προς την υποχρέωση υποβολής εκτενούς έκθεσης ή ενημέρωσης σχετικά με τη συγχώνευση ή τη διάσπαση εταιρειών, που προβλέπεται στο άρθρο 9 και στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας 78/855/ΕΟΚ, καθώς και στο άρθρο 7 και στο άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας 82/891/ΕΟΚ, εάν όλοι οι μέτοχοι των εταιρειών που εμπλέκονται στη συγχώνευση ή τη διάσπαση συμφωνήσουν επ' αυτού.

⁽¹⁾ Γνώμη της 25ης Φεβρουαρίου 2009 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 22ας Απριλίου 2009 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 2009.

⁽³⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 295 της 20.10.1978, σ. 36.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 65 της 14.3.1968, σ. 8.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 310 της 25.11.2005, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 47.

(7) Οιαδήποτε τροποποίηση των οδηγιών 78/855/ΕΟΚ και 82/891/ΕΟΚ που επιτρέπει στους μετόχους να συμφωνήσουν στο θέμα αυτό θα πρέπει να γίνεται με την επιφύλαξη των συστημάτων προστασίας των συμφερόντων των πιστωτών των εμπλεκόμενων εταιρειών καθώς και οιαδήποτε κανόνων που στοχεύουν στην εξασφάλιση της παροχής των αναγκαίων πληροφοριών στους εργαζόμενους των εταιρειών αυτών και σε δημόσιες αρχές, όπως οι φορολογικές αρχές που ελέγχουν τη συγχώνευση ή διάσπαση σύμφωνα με το ισχύον κοινοτικό δίκαιο.

(8) Δεν είναι αναγκαίο να επιβληθεί η απαίτηση κατάρτισης λογιστικών καταστάσεων, όταν εκδότης κινητών αξιών που έχουν εισαχθεί προς διαπραγμάτευση σε ρυθμιζόμενη αγορά δημοσιεύει εξαμηνιαίες δημοσιονομικές εκθέσεις, σύμφωνα με την οδηγία 2004/109/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, για την εναρμόνιση των προϋποθέσεων διαφάνειας αναφορικά με την πληροφόρηση σχετικά με εκδότες των οποίων οι κινητές αξίες έχουν εισαχθεί προς διαπραγμάτευση σε ρυθμιζόμενη αγορά ⁽¹⁾.

(9) Η κατάρτιση ανεξάρτητης πραγματογνωμοσύνης, όπως προβλέπεται βάσει της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ, συχνά δεν χρειάζεται, όταν πρέπει να συντάσσεται επίσης ανεξάρτητη πραγματογνωμοσύνη για την προστασία των συμφερόντων των μετόχων ή των πιστωτών στο πλαίσιο της συγχώνευσης ή της διάσπασης. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να έχουν τη δυνατότητα, σε αυτές τις περιπτώσεις, να απαλλάσσουν τις εταιρείες από τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων στο πλαίσιο της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ ή να ορίζουν ότι και οι δύο εκθέσεις μπορούν να συντάσσονται από τον ίδιο εμπειρογνώμονα.

(10) Οι συγχωνεύσεις μεταξύ των μητρικών εταιρειών και των θυγατρικών τους έχουν μειωμένο οικονομικό αντίκτυπο στους μετόχους και τους πιστωτές όταν η μητρική εταιρεία κατέχει στη θυγατρική το 90 % ή και περισσότερο των μετοχών και άλλων τίτλων που παρέχουν το δικαίωμα ψήφου. Το ίδιο ισχύει για ορισμένες διασπάσεις, ιδίως όταν χωρίζονται οι εταιρείες και σχηματίζουν νέες που αποτελούν ιδιοκτησία των μετόχων κατ' αναλογία προς τα δικαιώματα που κατείχαν στην αρχική εταιρεία. Στις περιπτώσεις αυτές, θα πρέπει συνεπώς να περιορίζονται οι απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων βάσει των οδηγιών 78/855/ΕΟΚ και 82/891/ΕΟΚ.

(11) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, συγκεκριμένα η μείωση του διοικητικού φόρτου που συνεπάγονται ιδίως οι υποχρεώσεις δημοσίευσης και τεκμηρίωσης των ανωνύμων εταιρειών στο πλαίσιο της Κοινότητας, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, εξαιτίας της έκτασης και των επιπτώσεων της παρούσας οδηγίας, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία μέτρα για την επίτευξη του στόχου αυτού.

(12) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως οι οδηγίες 77/91/ΕΟΚ, 78/855/ΕΟΚ, 82/891/ΕΟΚ και 2005/56/ΕΚ.

(13) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας ⁽²⁾, τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι θα αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να δημοσιοποιήσουν τους πίνακες αυτούς,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τροποποιήσεις της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ

Η οδηγία 77/91/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η δέκατη τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το παρακάτω κείμενο.

«— στη Φινλανδία: *julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag*».

2) Στο άρθρο 10, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να μην εφαρμόσουν το παρόν άρθρο για τη σύσταση νέας εταιρείας μέσω συγχώνευσης ή διάσπασης, εφόσον συντάσσεται έκθεση ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα για το σχέδιο συγχώνευσης ή διάσπασης.

Οσάκις τα κράτη μέλη αποφασίζουν να εφαρμόσουν το παρόν άρθρο στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, μπορούν να ορίζουν ότι η έκθεση σύμφωνα με το παρόν άρθρο και η ανεξάρτητη έκθεση εμπειρογνώμονα για το σχέδιο συγχώνευσης ή διάσπασης μπορούν να συνταχθούν από τον ίδιο εμπειρογνώμονα ή εμπειρογνώμονες.».

3) Το άρθρο 27 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόσουν την παράγραφο 2, όταν η αύξηση του κεφαλαίου γίνεται για να πραγματοποιηθεί συγχώνευση, διάσπαση ή δημόσια προσφορά αγοράς ή ανταλλαγής μετοχών και για να αμειφθούν οι μέτοχοι της εταιρείας που απορροφάται ή διασπάται ή η οποία αποτελεί το αντικείμενο της δημόσιας προσφοράς για αγορά ή ανταλλαγή μετοχών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 390 της 31.12.2004, σ. 38.

⁽²⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

Εντούτοις, στις περιπτώσεις συγχώνευσης ή διάσπασης, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το πρώτο εδάφιο μόνον όταν συντάσσεται έκθεση ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα για το σχέδιο συγχώνευσης ή διάσπασης.

Οσάκις τα κράτη μέλη αποφασίζουν να εφαρμόσουν την παράγραφο 2 στην περίπτωση συγχώνευσης ή διάσπασης, μπορούν να ορίζουν ότι η έκθεση σύμφωνα με το παρόν άρθρο και η ανεξάρτητη έκθεση εμπειρογνομωσύνης για το σχέδιο συγχώνευσης ή διάσπασης μπορούν να συνταχθούν από τον ίδιο εμπειρογνώμονα ή εμπειρογνώμονες.».

Άρθρο 2

Τροποποιήσεις της οδηγίας 78/855/ΕΟΚ

Η οδηγία 78/855/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η δεκάτη τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το παρακάτω κείμενο:

«—στη Φινλανδία: *julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag*».

- 2) Στο άρθρο 6, προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Κάθε συγχωνευόμενη εταιρεία απαλλάσσεται από την υποχρέωση δημοσίευσης που προβλέπει το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ εφόσον, για συνεχή χρονική περίοδο που αρχίζει τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημέρα που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση η οποία θα αποφανθεί για το σχέδιο συγχώνευσης, και λήγει το νωρίτερο κατά την περάτωση της συνέλευσης αυτής, παρέχει το σχέδιο της συγχώνευσης αυτής στην ιστοσελίδα της χωρίς επιβάρυνση για το κοινό. Τα κράτη μέλη δεν εξαρτούν την εξαίρεση αυτή από όρους και περιορισμούς άλλους από εκείνους που είναι απαραίτητοι για να προστατευθεί η ασφάλεια της ιστοσελίδας και η γνησιότητα των εγγράφων, και μπορούν να επιβάλουν τέτοιους όρους ή περιορισμούς μόνο στο βαθμό που αυτοί είναι αναλογικοί για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν η δημοσίευση να πραγματοποιείται μέσω της κεντρικής ηλεκτρονικής πλατφόρμας που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ. Τα κράτη μέλη μπορούν εναλλακτικά να απαιτούν η δημοσίευση αυτή να πραγματοποιείται σε οιαδήποτε άλλη ιστοσελίδα την οποία έχουν ορίσει για τον σκοπό αυτό. Όταν τα κράτη μέλη κάνουν χρήση μίας εκ των δυνατοτήτων αυτών, εξασφαλίζουν ότι οι εταιρείες δεν επιβαρύνονται με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση αυτή.

Όταν χρησιμοποιείται ιστοσελίδα άλλη από την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα, δημοσιεύεται στην πλατφόρμα αυτή παραπομπή που δίδει πρόσβαση στην εν λόγω ιστοσελίδα, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημέρα που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση. Η παραπομπή αυτή περιλαμβάνει την

ημερομηνία δημοσίευσης του σχεδίου συγχώνευσης στην ιστοσελίδα και είναι δωρεάν προσβάσιμη στο κοινό. Οι εταιρείες δεν επιβαρύνονται με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση αυτή.

Η προβλεπόμενη στο τρίτο και τέταρτο εδάφιο απαγόρευση επιβολής στις εταιρείες ειδικού τέλους δημοσίευσης δεν επηρεάζει τη δυνατότητα των κρατών μελών να μετακυλίνουν στις εταιρείες τα έξοδα σχετικά με την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν από τις εταιρείες να διατηρούν τις πληροφορίες, για ορισμένη περίοδο μετά τη γενική συνέλευση, στην ιστοσελίδα τους ή, κατά περίπτωση, στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα ή στις άλλες ιστοσελίδες που έχει ορίσει το οικείο κράτος μέλος. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν τις συνέπειες της προσωρινής διακοπής στην πρόσβαση στην ιστοσελίδα ή στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα, η οποία προκαλείται από τεχνικούς ή άλλους παράγοντες.».

- 3) Στο άρθρο 8, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου β) του πρώτου εδαφίου, εφαρμόζεται το άρθρο 11 παράγραφοι 2, 3 και 4.».

- 4) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 9

1. Τα διοικητικά ή διαχειριστικά όργανα κάθε μιας από τις εταιρείες που συγχωνεύονται συντάσσουν λεπτομερή γραπτή έκθεση που εξηγεί και δικαιολογεί από οικονομική και νομική άποψη το σχέδιο συγχώνευσης και ειδικά τη σχέση ανταλλαγής των μετοχών.

Η εν λόγω έκθεση αναφέρει επιπλέον τις ενδεχόμενες ειδικές δυσκολίες εκτιμήσεως που έχουν προκύψει.

2. Τα διοικητικά ή διαχειριστικά όργανα κάθε συμμετέχουσας εταιρείας υποχρεούνται να ενημερώσουν τη γενική συνέλευση της εταιρείας τους καθώς και τα διοικητικά ή διαχειριστικά όργανα των άλλων συμμετεχουσών εταιρειών, ώστε τα τελευταία να είναι σε θέση να ενημερώσουν τις οικείες γενικές συνελεύσεις των εταιρειών τους σχετικά με κάθε σημαντική μεταβολή του ενεργητικού και του παθητικού που σημειώθηκε ανάμεσα στην ημερομηνία κατάρτισης του σχεδίου συγχώνευσης και την ημερομηνία διεξαγωγής των γενικών συνελεύσεων που καλούνται να αποφανθούν ως προς το σχέδιο συγχώνευσης.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι η έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή/και τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δεν απαιτούνται εάν αν όλοι οι μέτοχοι και οι κομιστές άλλων τίτλων που παρέχουν δικαίωμα ψήφου των εταιρειών που συμμετέχουν στη συγχώνευση συμφωνήσουν επ' αυτού.».

5) Το άρθρο 11 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

i) τα στοιχεία γ) και δ) αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«γ) κατά περίπτωση, της λογιστικής κατάστασης που έχει συνταχθεί σε ημερομηνία που δεν μπορεί να είναι προγενέστερη από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα πριν από την ημερομηνία του σχεδίου συγχώνευσης, στην περίπτωση που οι τελευταίοι ετήσιοι λογαριασμοί αναφέρονται σε εταιρική χρήση που έχει λήξει τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή·

δ) κατά περίπτωση, των προβλεπόμενων στο άρθρο 9 εκθέσεων των διοικητικών ή διαχειριστικών οργάνων των εταιρειών που συγχωνεύονται.»

ii) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου γ) του πρώτου εδαφίου, δεν απαιτείται μια λογιστική κατάσταση εάν η εταιρεία δημοσιεύει εξαμηνιαία οικονομική έκθεση σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2004/109/EK και την καθιστά διαθέσιμη στους μετόχους σύμφωνα με όσα ορίζονται στην παρούσα παράγραφο. Εξάλλου, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι δεν απαιτείται λογιστική κατάσταση εάν όλοι οι μέτοχοι και οι κοιμιστές άλλων τίτλων που παρέχουν δικαίωμα ψήφου των εταιρειών που συμμετέχουν στη συγχώνευση συμφωνήσουν επ' αυτού.»

β) Στην παράγραφο 3 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Εφόσον ένας μέτοχος έχει δώσει τη συγκατάθεσή του για τη χρήση, από την εταιρεία, των ηλεκτρονικών μέσων για τη διαβίβαση των πληροφοριών, τα εν λόγω αντίγραφα μπορούν να παρασχεθούν με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.»

γ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Μια εταιρεία απαλλάσσεται από την απαίτηση να καταστήσει τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 έγγραφα διαθέσιμα στην καταστατική της έδρα εάν, για συνεχή χρονική περίοδο που αρχίζει τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημέρα που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση η οποία πρόκειται να αποφασίσει για το σχέδιο συγχώνευσης, και τελειώνει το νωρίτερο κατά την περάτωση της συνέλευσης αυτής, τα καταστήσει διαθέσιμα στην ιστοσελίδα της. Τα κράτη μέλη δεν εξαιρούν την εξαίρεση αυτή από όρους ή περιορισμούς άλλους από εκείνους που είναι απαραίτητοι

για την εγγύηση της ασφάλειας της ιστοσελίδας και της γνησιότητας των εγγράφων, και μπορούν να επιβάλλουν τέτοιους όρους ή περιορισμούς μόνο στο βαθμό που αυτοί είναι αναλογικοί για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Η παράγραφος 3 δεν ισχύει εάν η ιστοσελίδα παρέχει στους μετόχους τη δυνατότητα, καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, να μεταφορτώνουν και να εκτυπώνουν τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Εντούτοις, στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η εταιρεία πρέπει να καθιστά διαθέσιμα τα εν λόγω έγγραφα για τους μετόχους στην καταστατική της έδρα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν από τις εταιρείες να διατηρούν τις πληροφορίες στην ιστοσελίδα τους για ορισμένη περίοδο μετά τη γενική συνέλευση. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν τις συνέπειες της προσωρινής διακοπής της πρόσβασης στην ιστοσελίδα, η οποία προκαλείται από τεχνικούς ή άλλους παράγοντες.»

6) Στο άρθρο 13, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τον σκοπό αυτό, τα δίκαια των κρατών μελών προβλέπουν τουλάχιστον ότι οι πιστωτές αυτοί έχουν το δικαίωμα να λάβουν κατάλληλες εγγυήσεις, όταν η οικονομική κατάσταση των υπό συγχώνευση εταιρειών καθιστά απαραίτητη την προστασία αυτή και εφόσον οι εν λόγω πιστωτές δεν διαθέτουν ήδη παρόμοιες εγγυήσεις.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους όρους για την προστασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 και στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν σε κάθε περίπτωση ότι οι πιστωτές δικαιούνται να απευθυνθούν στην αρμόδια διοικητική ή δικαστική αρχή με το αίτημα να ληφθούν επαρκή μέτρα προστασίας, υπό τον όρο ότι μπορούν αξιόπιστα να αποδείξουν ότι λόγω της συγχώνευσης η ικανοποίηση των αξιώσεών τους διατρέχει κίνδυνο και ότι κανένα επαρκές μέτρο προστασίας δεν έχει ληφθεί από την εταιρεία.»

7) Στο άρθρο 23, η παράγραφος 4 διαγράφεται.

8) Το άρθρο 24 τροποποιείται ως εξής:

α) Η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από την ακόλουθη φράση:

«Η πράξη αυτή υπόκειται στις διατάξεις του κεφαλαίου II.»

β) Προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Εντούτοις, τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν τις απαιτήσεις που προβλέπουν το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχεία β), γ) και δ), τα άρθρα 9 και 10, το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχεία δ) και ε), το άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο β), και τα άρθρα 20 και 21.»

9) Το άρθρο 25 τροποποιείται ως εξής:

α) Η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν το άρθρο 7 σε πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 24, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:»

β) Στο στοιχείο β) διαγράφεται η δεύτερη φράση·

γ) Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου β) του πρώτου εδαφίου, εφαρμόζεται το άρθρο 11 παράγραφοι 2, 3 και 4.»

10) Το άρθρο 27 τροποποιείται ως εξής:

α) Η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από την εξής:

«Σε περίπτωση συγχώνευσης δι' απορροφήσεως μίας ή περισσότερων εταιρειών από άλλη εταιρεία που της ανήκει το 90 % ή περισσότερο, αλλά όχι το σύνολο, των μετοχών και των λοιπών τίτλων που παρέχουν δικαίωμα ψήφου στις γενικές συνελεύσεις της απορροφώμενης εταιρείας ή των εταιρειών, τα κράτη μέλη δεν απαιτούν την έγκριση της συγχώνευσης από τη γενική συνέλευση της απορροφώσας εταιρείας, εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:»

β) Το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) όλοι οι μέτοχοι της απορροφώσας εταιρείας έχουν το δικαίωμα, ένα μήνα τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο στοιχείο α), να λάβουν γνώση, στην έδρα της εταιρείας αυτής, των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και, κατά περίπτωση, γ), δ) και ε).»

γ) Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου β) του πρώτου εδαφίου, εφαρμόζεται το άρθρο 11 παράγραφοι 2, 3 και 4.»

11) Το άρθρο 28 τροποποιείται ως εξής:

α) Η εισαγωγική πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν τις απαιτήσεις που προβλέπουν τα άρθρα 9, 10 και 11 στην περίπτωση συγχώνευσης κατά την έννοια του άρθρου 27, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:»

β) Στο στοιχείο γ), προστίθενται τα εξής:

«ή από διοικητική αρχή την οποία έχει ορίσει το κράτος μέλος για τον σκοπό αυτό.»

γ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόζουν την πρώτη παράγραφο εάν η νομοθεσία τους επιτρέπει στην απορροφώσα εταιρεία, χωρίς προηγούμενη δημόσια προσφορά εξαγοράς, να απαιτήσει από όλους τους κατόχους των υπόλοιπων μετοχών της απορροφώμενης εταιρείας ή εταιρειών να της πωλήσουν τις μετοχές αυτές σε εύλογη τιμή πριν από τη συγχώνευση.»

Άρθρο 3

Τροποποιήσεις της οδηγίας 82/891/ΕΟΚ

Η οδηγία 82/891/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 4, προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Κάθε εταιρεία μετέχουσα στη διάσπαση απαλλάσσεται από την υποχρέωση δημοσίευσης που προβλέπει το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ εάν, επί συνεχή περίοδο που αρχίζει τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημέρα που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση η οποία θα αποφανθεί ως προς το σχέδιο διάσπασης και λήγει το νωρίτερο κατά την περάτωση της συνέλευσης αυτής, δημοσιοποιεί στην ιστοσελίδα της το σχέδιο της διάσπασης χωρίς επιβάρυνση για το κοινό. Τα κράτη μέλη δεν εξαιρούν την εξαίρεση αυτή από όρους ή περιορισμούς άλλους από εκείνους που είναι αναγκαίοι για να προστατευθεί η ασφάλεια της ιστοσελίδας και η γνησιότητα των εγγράφων, και μπορούν να επιβάλλουν τέτοιους όρους ή περιορισμούς μόνο στον βαθμό που αυτοί είναι αναλογικοί για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν την πραγματοποίηση της προβλεπόμενης στο εν λόγω εδάφιο δημοσίευσης μέσω της κεντρικής ηλεκτρονικής πλατφόρμας που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ. Τα κράτη μέλη μπορούν εναλλακτικά να απαιτήσουν την πραγματοποίηση της δημοσίευσης σε

οιαδήποτε άλλη ιστοσελίδα έχουν ορίσει τα κράτη μέλη για τον σκοπό αυτό. Εάν τα κράτη μέλη προσφύγουν σε μία από τις δυνατότητες αυτές, μεριμνούν ώστε οι εταιρείες να μην επιβαρύνονται με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση αυτή.

Εάν χρησιμοποιηθεί ιστοσελίδα άλλη από την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα, δημοσιεύεται στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα αναφορά που παρέχει πρόσβαση στην ανωτέρω ιστοσελίδα, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημερομηνία που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση. Η εν λόγω αναφορά περιλαμβάνει την ημερομηνία της δημοσίευσης του σχεδίου διάσπασης στην ιστοσελίδα και είναι δωρεάν προσβάσιμη στο κοινό. Οι εταιρείες δεν επιβαρύνονται με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση αυτή.

Η προβλεπόμενη στο τρίτο και τέταρτο εδάφιο απαγόρευση επιβολής στις εταιρείες ειδικού τέλους δημοσίευσης δεν επηρεάζει τη δυνατότητα των κρατών μελών να μετακυλίσουν στις εταιρείες τα έξοδα σχετικά με την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν από τις εταιρείες να διατηρούν τις πληροφορίες για ορισμένο χρονικό διάστημα μετά τη γενική συνέλευση στην ιστοσελίδα τους ή, κατά περίπτωση, στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα ή σε άλλη ιστοσελίδα που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν τις συνέπειες της προσωρινής διακοπής της πρόσβασης στην ιστοσελίδα ή στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα, η οποία προκαλείται από τεχνικούς ή άλλους παράγοντες.»

2) Στο άρθρο 6, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου β) του πρώτου εδαφίου, εφαρμόζεται το άρθρο 9 παράγραφοι 2, 3 και 4.»

3) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατά περίπτωση, αναφέρει την κατάρτιση της έκθεσης για την εξακρίβωση των εταιρικών εισφορών σε είδος, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 27 παράγραφος 2 της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ για τις επωφελομένους εταιρείες καθώς και το μητρώο όπου πρέπει να καταχωριστεί η έκθεση αυτή.»

4) Στο άρθρο 8, διαγράφεται η παράγραφος 3.

5) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

i) τα στοιχεία γ) και δ) αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«γ) κατά περίπτωση, της λογιστικής κατάστασης που έχει συνταχθεί σε ημερομηνία που δεν μπορεί να είναι

προγενέστερη από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα πριν από την ημερομηνία του σχεδίου διάσπασης, στην περίπτωση που οι τελευταίοι ετήσιοι λογαριασμοί αναφέρονται σε εταιρική χρήση που έχει λήξει τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή·

δ) κατά περίπτωση, των κατά το άρθρο 7 παράγραφος 1 εκθέσεων των διοικητικών ή διαχειριστικών οργάνων των εταιρειών που συμμετέχουν στη διάσπαση·»

ii) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου γ) του πρώτου εδαφίου, δεν απαιτείται λογιστική κατάσταση, εάν η εταιρεία δημοσιεύει εξαμηνιαία οικονομική έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2004/109/ΕΚ, και την καθιστά διαθέσιμη στους μετόχους σύμφωνα με όσα ορίζονται στην παρούσα παράγραφο.»

β) Στην παράγραφο 3, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Εφόσον ένας μέτοχος έχει δώσει συγκατάθεση για τη χρήση, από την εταιρεία, των ηλεκτρονικών μέσων για τη διαβίβαση των πληροφοριών, τα εν λόγω αντίγραφα μπορούν να παρασχεθούν με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.»

γ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Μια εταιρεία απαλλάσσεται από την απαίτηση να καταστήσει τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 έγγραφα διαθέσιμα στην καταστατική της έδρα εάν, για συνεχή χρονική περίοδο που αρχίζει τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημέρα που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση η οποία πρόκειται να αποφανθεί για το σχέδιο διάσπασης και λήγει το νωρίτερο κατά την περάτωση της συνέλευσης αυτής, τα καταστήσει διαθέσιμα στην ιστοσελίδα της. Τα κράτη μέλη δεν εξαρτούν την εξαίρεση αυτή από όρους ή περιορισμούς άλλους από εκείνους που είναι αναγκαίοι για να προστατευθεί η ασφάλεια της ιστοσελίδας και η γνησιότητα των εγγράφων, και μπορούν να επιβάλουν τέτοιους όρους και περιορισμούς μόνο στον βαθμό που αυτοί είναι αναλογικοί για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Η παράγραφος 3 δεν ισχύει εάν η ιστοσελίδα παρέχει στους μετόχους τη δυνατότητα, καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, να μεταφορτώνουν και να εκτυπώνουν τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Εντούτοις, στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η εταιρεία πρέπει να καθιστά διαθέσιμα τα εν λόγω έγγραφα για τους μετόχους στην καταστατική της έδρα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν από τις εταιρείες να διατηρούν τις πληροφορίες στην ιστοσελίδα τους για ορισμένο χρονικό διάστημα μετά τη γενική συνέλευση. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν τις συνέπειες της προσωρινής διακοπής της πρόσβασης στην ιστοσελίδα η οποία προκαλείται από τεχνικούς ή άλλους παράγοντες.».

- 6) Στο άρθρο 12, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τον σκοπό αυτό, τα δίκαια των κρατών μελών προβλέπουν τουλάχιστον ότι οι πιστωτές αυτοί έχουν το δικαίωμα να λάβουν κατάλληλες εγγυήσεις, όταν η οικονομική κατάσταση της διασπώμενης εταιρείας, καθώς και της εταιρείας στην οποία σύμφωνα με το σχέδιο διάσπασης θα μεταβιβασθεί η υποχρέωση, καθιστούν απαραίτητη την προστασία αυτή και εφόσον οι εν λόγω πιστωτές δεν διαθέτουν ήδη παρόμοιες εγγυήσεις.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους όρους για την προστασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 και στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν σε κάθε περίπτωση ότι οι πιστωτές δικαιούνται να απευθυνθούν στην αρμόδια διοικητική ή δικαστική αρχή με το αίτημα να ληφθούν επαρκή μέτρα προστασίας, υπό τον όρο ότι μπορούν αξιόπιστα να αποδείξουν ότι λόγω της συγχώνευσης η ικανοποίηση των αξιώσεών τους διατρέχει κίνδυνο και ότι κανένα επαρκές μέτρο προστασίας δεν έχει ληφθεί από την εταιρεία.».

- 7) Το άρθρο 20 τροποποιείται ως εξής:

- α) Η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαιτήσουν την έγκριση της διάσπασης από τη γενική συνέλευση της διασπώμενης εταιρείας, εάν οι επωφελούμενες εταιρείες στο σύνολό τους κατέχουν όλες τις μετοχές της διασπώμενης εταιρείας και όλους τους άλλους τίτλους που παρέχουν δικαίωμα ψήφου στη γενική συνέλευση, και εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:»

- β) Στο στοιχείο β), διαγράφεται η δεύτερη φράση.

- γ) Το στοιχείο γ) διαγράφεται.

- δ) Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου β) του πρώτου εδαφίου, εφαρμόζεται το άρθρο 9, παράγραφοι 2, 3 και 4.»

- 8) Το άρθρο 22 τροποποιείται ως εξής:

- α) Η παράγραφος 4 διαγράφεται.

- β) Η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν τις απαιτήσεις που προβλέπουν τα άρθρα 7 και 8 και το άρθρο 9 παράγραφος 1 (στοιχεία γ), δ) και ε), όταν οι μετοχές κάθε μίας από τις νέες εταιρείες διανέμονται στους μετόχους της διασπώμενης εταιρείας σε αναλογία με τα δικαιώματά τους στο κεφάλαιο της εταιρείας αυτής.».

Άρθρο 4

Τροποποιήσεις της οδηγίας 2005/56/EK

Η οδηγία 2006/56/K τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στην παράγραφο 1 του άρθρου 6, προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια:

«Κάθε συγχωνεύσιμη εταιρεία απαλλάσσεται από την υποχρέωση δημοσίευσης που προβλέπει το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, εφόσον, για συνεχή περίοδο που αρχίζει τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημέρα που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση η οποία θα αποφανθεί ως προς το κοινό σχέδιο διασυννοριακής συγχώνευσης και λήγει το νωρίτερο κατά την περάτωση της συνέλευσης αυτής, παρέχει το κοινό σχέδιο της συγχώνευσης αυτής στην ιστοσελίδα της χωρίς επιβάρυνση για το κοινό. Τα κράτη μέλη δεν εξαρτούν την εξαίρεση αυτή από όρους και περιορισμούς άλλους από εκείνους που είναι αναγκαίοι για να προστατευθεί η ασφάλεια της ιστοσελίδας και η γνησιότητα των εγγράφων, και μπορούν να επιβάλουν τέτοιους όρους και περιορισμούς μόνο στον βαθμό που αυτοί είναι αναλογικοί για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν την πραγματοποίηση της προβλεπόμενης στο εν λόγω εδάφιο δημοσίευσης μέσω της κεντρικής ηλεκτρονικής πλατφόρμας που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ. Τα κράτη μέλη μπορούν εναλλακτικά να απαιτήσουν την πραγματοποίηση της δημοσίευσης σε οιαδήποτε άλλη ιστοσελίδα που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη για τον σκοπό αυτό. Εάν τα κράτη μέλη προσφύγουν σε μία από τις δυνατότητες αυτές, μεριμνούν ώστε οι εταιρείες να μην επιβαρύνονται με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση.

Εάν χρησιμοποιηθεί ιστοσελίδα άλλη από την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα, δημοσιεύεται στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα αναφορά που δίνει πρόσβαση στην ανωτέρω ιστοσελίδα, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημερομηνία που έχει οριστεί για τη γενική συνέλευση. Η αναφορά αυτή περιλαμβάνει την ημερομηνία της δημοσίευσης του κοινού σχεδίου διασυννοριακής συγχώνευσης στην ιστοσελίδα και είναι δωρεάν προσβάσιμη στο κοινό. Οι εταιρείες δεν επιβαρύνονται με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση αυτή.

Η προβλεπόμενη στο τρίτο και τέταρτο εδάφιο απαγόρευση επιβάρυνσης των εταιρειών με ειδικό τέλος για τη δημοσίευση αυτή δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να μετακυλίσουν στις εταιρείες τα έξοδα σχετικά με την κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν από τις εταιρείες να διατηρούν τις πληροφορίες για ορισμένο χρονικό διάστημα μετά τη γενική συνέλευση στην ιστοσελίδα τους ή, κατά περίπτωση, στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα ή σε άλλη ιστοσελίδα που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν τις συνέπειες της προσωρινής διακοπής της πρόσβασης στην ιστοσελίδα ή στην κεντρική ηλεκτρονική πλατφόρμα, οι οποία προκαλείται από τεχνικούς ή άλλους παράγοντες.».

- 2) Στο άρθρο 15, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Σε περίπτωση διασυννοριακής συγχώνευσης δι' απορροφήσεως μίας ή περισσότερων εταιρειών από μια άλλη εταιρεία που της ανήκει το 90 % ή περισσότερο, αλλά όχι το σύνολο, των μετοχών και άλλων τίτλων που παρέχουν δικαίωμα ψήφου στις γενικές συνελεύσεις της ή των απορροφώμενων εταιρειών, οι εκθέσεις ενός ή περισσότερων ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων καθώς και τα αναγκαία για τον έλεγχο έγγραφα υποβάλλονται μόνο εφόσον απαιτούνται από το εθνικό δίκαιο που διέπει την απορροφώσα ή τις απορροφώμενες εταιρείες, σύμφωνα με την οδηγία 78/855/ΕΟΚ.».

Άρθρο 5

Αναθεώρηση

Πέντε έτη μετά την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η Επιτροπή επανεξετάζει τη λειτουργία των διατάξεων των οδηγιών 77/91/ΕΟΚ, 78/855/ΕΟΚ, 82/891/ΕΟΚ και 2005/56/ΕΚ που τροποποιούνται ή προστίθενται με την παρούσα οδηγία, και ιδίως τις συνέπειές τους ως προς τη μείωση του διοικητικού φόρτου των εταιρειών, υπό το φως της αποκτηθείσας πείρας κατά την εφαρμογή τους, και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο που συνοδεύεται, αν είναι απαραίτητο, από προτάσεις για την περαιτέρω τροποποίηση των εν λόγω οδηγιών.

Άρθρο 6

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 2011. Διαβιβάζουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα τον οποίο διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 7

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 8

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Στρασβούργο, 16 Σεπτεμβρίου 2009.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BUZEK

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. MALMSTRÖM

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 11/2007 που η Ιταλία χορήγησε υπέρ της εταιρείας Ottana Energia Srl

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 3117]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/730/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις ⁽¹⁾, και αφού έλαβε υπόψη της τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 23 Φεβρουαρίου 2006 οι ιταλικές αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή μία ενίσχυση διάσωσης υπέρ της Ottana Energia Srl (στο εξής «Ottana Energia») στην οποία είχε χορηγηθεί στις 29 Δεκεμβρίου 2005, δηλαδή πριν από τη γνωστοποίηση.
- (2) Στις 14 Ιουλίου 2006 οι ιταλικές αρχές γνωστοποίησαν ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης. Αυτό το σχέδιο θα κατέληγε αυτομάτως σε παράταση της ενίσχυσης διάσωσης σύμφωνα με το σημείο 26 των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (στο εξής «οι κατευθυντήριες γραμμές») ⁽²⁾.
- (3) Στις 6 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή, με την απόφαση C(2006) 5829 («η απόφαση για τη διάσωση»), δήλωσε ότι δεν ήγειρε αντιρρήσεις όσον αφορά την ενίσχυση διάσωσης. Ωστόσο, θεωρούσε ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης, το οποίο δεν εμφανιζόταν ως κατάλληλο για τους προκαθορισθέντες σκοπούς, δεν μπορούσε να δικαιολογήσει την παράταση της ενίσχυσης διάσωσης και δήλωσε ότι η ενίσχυση έπρεπε να παύσει από την 8η Ιανουαρίου 2007.
- (4) Δεδομένου ότι η ενίσχυση διάσωσης δεν είχε παύσει, η Επιτροπή, βάσει του σημείου 27 των κατευθυντηρίων γραμμών, όφειλε να παρέμβει όσον αφορά την παράνομη ενίσχυση διάσωσης. Με επιστολή της 4ης Απριλίου 2007, η Επιτροπή πληροφόρησε την Ιταλία ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ γι' αυτόν τον σκοπό. Η Επιτροπή, στην επιστολή, εξέφρασε επίσης αμφιβολίες όσον αφορά τη συμβιβασιμότητα της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.

⁽¹⁾ EE C 122 της 2.6.2007, σ. 22.

⁽²⁾ EE C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

- (5) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽¹⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από μέρους των τρίτων ενδιαφερομένων.
- (6) Η Ιταλία έστειλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 22ας Μαΐου 2007. Άλλες πληροφορίες ζητήθηκαν με επιστολές της 11ης Ιουλίου 2007, της 17ης Οκτωβρίου 2007 και της 20ής Δεκεμβρίου 2007. Οι πληροφορίες υποβλήθηκαν αντιστοίχως στις 31 Αυγούστου 2007, στις 12 Νοεμβρίου 2007 και στις 13 Μαρτίου 2008. Επιπλέον, στις 7 Δεκεμβρίου 2007 έλαβε χώρα συνεδρίαση μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και των ιταλικών αρχών. Υπάρχει επίσης η ανταλλαγή διαφόρων ηλεκτρονικών επιστολών· οι τελευταίες απαντήσεις της Ιταλίας υποβλήθηκαν στις 14 Μαΐου και, αντιστοίχως, στις 28 Μαΐου 2008.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

1. Ο δικαιούχος

- (7) Η Ottana Energia είναι εταιρεία τοπικών δημοσίων υπηρεσιών με έδρα στην επαρχία του Nuoro, στη Σαρδηνία ⁽²⁾. Σήμερα είναι ιδιοκτησίας της PC Holding, εταιρεία χαρτοφυλακίου για την Ottana Energia που ανήκει σε ένα φυσικό πρόσωπο και δεν ασκεί άλλες σημαντικές δραστηριότητες.
- (8) Η Ottana Energia έχει περίπου 115 εργαζόμενους και, στην απόφαση διάσωσης είχε καθοριστεί ότι μπορούσε να εμπίσει στην κατηγορία των ΜΜΕ ⁽³⁾. Δεδομένου ότι η επιχείρηση απασχολεί άνω των 50 εργαζομένων δεν θεωρείται ότι συνιστά μικρή επιχείρηση.
- (9) Η Ottana Energia διαχειρίζεται έναν θερμοηλεκτρικό σταθμό που κατασκευάστηκε για την κάλυψη των ηλεκτρικών και θερμικών αναγκών της βιομηχανικής περιοχής της Ottana. Ως εκ τούτου, δραστηριοποιείται στην παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και παρέχει πίεση υδρατμού, νερού, αζώτου και συμπιεσμένου αέρα. Ο σταθμός περιλαμβάνει κυρίως δύο όμοιους καυστήρες για την παραγωγή υδρατμού υψηλής θερμοκρασίας και δύο στροβίλων για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και ατμού σε δύο διαφορετικά επίπεδα πίεσης.
- (10) Στην αγορά της ηλεκτρικής ενέργειας, η Ottana Energia συμμετείχε στο Borsa Elettrica (χρηματιστήριο ηλεκτρικής ενέργειας) με πωλήσεις στο τμήμα αγοράς MGP (αγορά της προηγούμενης ημέρας) κυρίως σε ώρες αιχμής. Η παραγωγική ικανότητα της Ottana Energia είναι 140 MW, από τα οποία πωλούσε κατά μέσο όρο περίπου 30 MW. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το μερίδιο της αγοράς που κατέχει η Ottana Energia είναι ίσον με 5 % όσον αφορά την παραγωγική ικανότητα και 4 % όσον αφορά την παραγωγή στην αγορά της ηλεκτρικής ενέργειας της Σαρδηνίας.
- (11) Το 2005, η Ottana Energia συνάντησε οικονομικές δυσκολίες που ανέκυψαν κυρίως από την έλλειψη πόρων για την πληρωμή του καυσίμου. Η τιμή του καυσίμου είχε ανέλθει κατ' ουσία από τα 140 ευρώ/τόνο το 2004 στα 279 ευρώ/τόνο στο πρώτο ήμισυ του 2006. Οι αυξανόμενες τιμές του πετρελαίου αντιστοιχούσαν περίπου στο 85 % των δαπανών της εταιρείας. Συνεπώς, είχε εκτιμηθεί ότι για το πρώτο ήμισυ του 2006 χρειαζόνταν 5 εκατ. ευρώ για να διατηρηθεί σε ενέργεια η εταιρεία.

2. Το μέτρο

- (12) Στις 29 Δεκεμβρίου 2005, η Ottana Energia έλαβε εγγύηση επί ενός δανείου του Υπουργείου Οικονομικής Ανάπτυξης (ministero dello Sviluppo economico) ύψους 5 εκατ. ευρώ. Τον Αύγουστο του 2006, το Υπουργείο παρέτεινε περαιτέρω την ίδια εγγύηση για ένα δάνειο βάσει ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης υπό μορφή ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.
- (13) Οι ιταλικές αρχές, εν τω μεταξύ, δήλωσαν ότι το δάνειο θα εξοφλείτο κατά τη διάρκεια πέντε ετών, ήτοι από το 2009 έως το 2014, με ετήσια δόση 1 εκατ. ευρώ.

3. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης

- (14) Το τρέχον σχέδιο αναδιάρθρωσης ανάγεται στην πρώτη εκδοχή του Ιουνίου του 2006. Τον Αύγουστο του 2006 είχε εγκριθεί από επιτροπή του Υπουργείου Εθνικής Ανάπτυξης υπό την προϋπόθεση της οριστικής έγκρισής του από μέρους της Επιτροπής. Ακολούθως, υποβλήθηκε προς έγκριση στην περιφέρεια της Σαρδηνίας και στα συνδικάτα και στις 9 Ιανουαρίου 2007 εγκρίθηκε. Η έγκριση περιλαμβάνει τη δέσμευση της περιφέρειας της Σαρδηνίας να χορηγήσει το ταχύτερο δυνατό τις απαραίτητες εξουσιοδοτήσεις για τη «φάση δύο».

⁽¹⁾ ΕΕ C 122 της 2.6.2007, σ. 22.

⁽²⁾ Ο σταθμός κατασκευάστηκε το 1970 και άλλαξε ιδιοκτήτη διάφορες φορές όπως αναφέρεται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, (βλέπε υποσημείωση 1).

⁽³⁾ Υπό το πρίσμα του άρθρου 2 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του παραρτήματος στη σύσταση 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό της πολύ μικρής, μικρής και μεσαίας επιχείρησης (ΕΕ L 124 της 20.5.2003, σ. 36).

- (15) Το σχέδιο βασίζεται σε μία μελέτη σκοπιμότητας που διενήργησε η Electrowatt-Econo-Powty, γνωστή εταιρεία παροχής συμβουλών η οποία εξέτασε διάφορες εναλλακτικές μορφές αλλαγής ενεργειακής πηγής (repowering). Εν τω μεταξύ μία μελέτη της αγοράς ολοκλήρωσε αυτή τη μελέτη.
- (16) Το σχέδιο ορίζει ως κύριο λόγο της κρίσης της Ottana Energia την εξάρτησή της από το καύσιμο και την ανικανότητά της να μετακυλήσει τις αυξήσεις της τιμής του καυσίμου στην τιμή της ηλεκτρικής ενέργειας. Πράγματι, το απόθεμα ηλεκτρικής ενέργειας στη Σαρδηνία αποτελείται από σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής με καύση άνθρακα που έχουν χαμηλότερο κόστος από τους σταθμούς με καύση πετρελαίου. Ως εκ τούτου, η Ottana Energia έχει ως στόχο να μειώσει τις άμεσες δαπάνες, ιδίως εκείνες που συνδέονται με το καύσιμο και με τη μεταφορά. Η εταιρεία εκπόνησε ένα σχέδιο μετατροπής του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής.
- (17) Γι' αυτόν το σκοπό, οι ιταλικές αρχές παρέσχον στην Επιτροπή το πλαίσιο της μελλοντικής ανάπτυξης της επιχείρησης που εμφανίζει δύο κύριες φάσεις αναδιάρθρωσης, ενώ μία τρίτη παραμένει προαιρετική και δεν θα υπόκειται ούτε σε κρατικές ενισχύσεις ούτε σε άλλες χρηματοδοτήσεις που αναφέρονται στο σχέδιο αναδιάρθρωσης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αναδιάρθρωση θα περιστρέφεται γύρω από την πρώτη και δεύτερη φάση και ότι η περίοδος αναδιάρθρωσης θα περατωθεί το 2014, αφού θα έχει εξοφληθεί η ενίσχυση.
- (18) Η φάση 1, που είναι σήμερα σε εξέλιξη, συνίσταται στην επανένισχυση του ενός καυστήρα του σταθμού για τη χρησιμοποίηση υγρού άνθρακα, ενώ ο άλλος καυστήρας συνεχίζει να λειτουργεί με πετρέλαιο. Επιπλέον, εγκαταστάθηκε ένα αυτοματοποιημένο σύστημα ελέγχου των ηλεκτρικών φορτίων που επιτρέπει τη δραστηριοποίηση στην αγορά των υπηρεσιών δευτερεύουσας ρύθμισης. Προβλέπεται επίσης η εγκατάσταση ενός εκσυγχρονισμένου συστήματος αντίστροφης ώσμωσης.
- (19) Όσον αφορά την παροχή ηλεκτρικών και θερμικών υπηρεσιών, η Ottana Energia προσπάθησε να μετακινήσει την παραγωγή της σε υπηρεσίες με μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία. Όσον αφορά την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, η Ottana Energia τροποποίησε και αυτήν μεταφέροντάς την από την αγορά της προηγούμενης ημέρας ⁽¹⁾ στην αγορά για την υπηρεσία κατανομής ⁽²⁾, όπου τα διακινούμενα στοιχεία ενεργητικού είναι οι υπηρεσίες που παρέχονται από το ηλεκτρικό εργοστάσιο της Ottana Energia στο διαχειριστή του εθνικού συστήματος μεταφοράς για να ελέγξει τη συχνότητα και την τάση του ίδιου δικτύου. Η αγορά για την υπηρεσία παροχής συνήθως είναι περισσότερο επικερδής για τους παραγωγούς ηλεκτρικής ενέργειας, δεδομένης της υψηλής συγκέντρωσής της και της μακράς διάρκειας των συμβάσεων παροχής.
- (20) Η «φάση 2» αφορά τη μετατροπή της δεύτερης γεννήτριας από γεννήτρια πετρελαίου σε γεννήτρια φυτικού ελαίου. Με αυτό τον τρόπο προβλέπεται να πραγματοποιηθεί μείωση των εκπομπών που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αγορά και την πώληση «πράσινων πιστοποιητικών». Τούτο εμφανίζεται απαραίτητο για την επιτυχία του σχεδίου αφού αντισταθμίζει τις υψηλότερες τιμές των βιοκαυσίμων σε σχέση με τα πετροχημικά που, τουλάχιστον προς στιγμή, δεν μπορούν να εξισωθούν μέσω επιστροφής του ειδικού φόρου αφού δεν έχει χορηγηθεί καμία σχετική εξουσιοδότηση. Η τεχνική αναδιάρθρωση προβλέπει την εγκατάσταση μιας νέας μονάδας στο σταθμό που θα επιτρέψει την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας με φυτικά έλαια.
- (21) Για να πραγματοποιήσει τις επενδύσεις που προβλέπονται στη φάση 2, η Ottana Energia σύστησε, στις αρχές του 2007, με την Azienda-Energetica Etschwerke AG (AE-EW) του Bolzano, φορέα κυρίαρχου στην αγορά ενέργειας της Περιφέρειας του Alto Adige, μία κοινή επιχείρηση με επωνυμία Biopower Sardegna Srl της οποίας το ίδιο κεφάλαιο ήταν ίσο με 14,5 εκατ. ευρώ εκ των οποίων 8,5 εκατ. ευρώ προέρχονταν από εισφορές σε μετρητά και 6 εκατ. ευρώ από υποδομές και εγκαταστάσεις που παρέσχε η Ottana Energia. Τα 8,5 εκατ. ευρώ αποτελούνται από 1,4 εκατ. ευρώ που προέρχονται από την PC Holding και από μεταφορά σε μετρητά 7,1 εκατ. ευρώ που προέρχονται από την AE-EW. Ως εκ τούτου, η PC Holding θα ελέγχει την Biopower (51 %) είτε μέσω της άμεσης συμμετοχής της του 10 % είτε με τη συμμετοχή του 41 % της Ottana Energia. Το ίδιο κεφάλαιο είναι ίσον με το 25 % του συνόλου του σχεδίου σύμφωνα με την απαίτηση του οργανισμού χρηματοδότησης.
- (22) Η συμφωνία με την περιφέρεια της Σαρδηνίας και τα συνδικάτα προβλέπει επίσης περικοπή 45 θέσεων εργασίας. Προβλέπεται η προσφυγή σε κάθεσώς προσυνταξιοδότησης.

⁽¹⁾ Στην αγορά της προηγούμενης ημέρας το αντικείμενο συναλλαγής είναι η ηλεκτρική ενέργεια.

⁽²⁾ Η αγορά για την υπηρεσία κατανομής απαιτεί την παροχή μιας προσδιορισμένης ποσότητας ηλεκτρικής ενέργειας για να την εξισορροπήσει στο εθνικό δίκτυο. Η παροχή πραγματοποιείται κατόπιν αίτησης του εθνικού παροχέα του δικτύου μετάδοσης βάσει μιας μακροπρόθεσμης σύμβασης παροχής ηλεκτρικής ενέργειας. Η παροχή ηλεκτρικής ενέργειας στην αγορά της προηγούμενης ημέρας υπόκειται αντιθέτως σε δημοπρασίες σε καθημερινή βάση.

- (23) Συνολικά οι δαπάνες αναδιάρθρωσης για τις φάσεις 1 και 2 είναι οι ακόλουθες:

Πίνακας 1

Εικόνα των δαπανών αναδιάρθρωσης

(σε ευρώ)

Δράση αναδιάρθρωσης	Εκτιμώμενες δαπάνες	Χρηματοδότηση
Εκσυγχρονισμός του σταθμού	900 000	Αυτοχρηματοδότηση
Μείωση του προσωπικού	1 000 000	Αυτοχρηματοδότηση
Φάση 1: Χρήση υγρού άνθρακα	1 090 000	Αυτοχρηματοδότηση
Φάση 2: Κινητήρες με φυτικό έλαιο	42 300 000	25 % ίδιο κεφάλαιο, από το οποίο: — 51 % Ottana Energia/PC Holding — 49 % AE-EW 75 % τραπεζική χρηματοδότηση

- (24) Η Ιταλία διευκρίνισε ότι η αυτοχρηματοδότηση στη φάση 1 αφορά τη χρηματοδότηση που προέρχεται από την ταμειακή ροή της εταιρείας και λαμβάνει χώρα μεταξύ 2006 και 2008. Η φάση 2 χρηματοδοτείται από ίδια κεφάλαια του νέου μετόχου και από τραπεζικό δάνειο στηριζόμενο από εγγυήσεις της AE-EW και από υποθήκες επί των μηχανημάτων.
- (25) Η Ιταλία υποστηρίζει ότι η φάση 2 θα χαρακτηρίζεται από ποσοστό εσωτερικής απόδοσης ιδιαίτερα υψηλό (25 %) και από σημαντική καθαρή τρέχουσα αξία. Επιπλέον, όσον αφορά τις προοπτικές αποδοτικότητας, οι ιταλικές αρχές προέβησαν σε ενημέρωση των δημοσιονομικών προβλέψεών τους. Εξηγήθηκε ότι παρόλο που η εμπορική προβολή της φάσης 2 διαρκεί μέχρι το 2020, η εταιρεία θα έχει θετικό επιχειρησιακό περιθώριο και θα πραγματοποιεί κέρδη αρχής γενομένης από το 2010. Επιπλέον, προβλέπεται ότι αρχής γενομένης από το 2010 η Ottana Energia θα επιτύχει μέση απόδοση 2 % επί του κεφαλαίου και 3 % από το 2011, πράγμα που κατά την Ιταλία θα ήταν ίσο ή ανώτερο των αποδόσεων των ανταγωνιστών οι οποίες θα ανέρχονταν στο 2 %.
- (26) Η φάση 3 θα συνίσταται στη χρησιμοποίηση φυσικού αερίου που θα μεταφέρεται στο μέλλον μέσω του εμπομαζόμενου GASLI αγωγού αερίου σύνδεσης μεταξύ της Αλγερίας και της Ιταλίας μέσω της Σαρδηνίας (του οποίου η ολοκλήρωση δεν προβλέπεται πριν από το 2009). Επειδή το πρόγραμμα κατασκευής δεν έχει καθοριστεί, αυτή η φάση είναι υποθετική. Το ίδιο πρέπει να ληφθεί και για τη χρηματοδότηση του σχεδίου που, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, θα απαιτούσε περίπου 250 εκατ. ευρώ. Όταν θα έχει ολοκληρωθεί αυτή η φάση, η Ottana Energia προβλέπει να αντικαταστήσει τους υπάρχοντες στροβίλους πετρελαίου και τους καυστήρες με την κατασκευή ενός νέου σταθμού ηλεκτροπαραγωγής με αέριο. Ωστόσο, τα φυτικά έλαια θα συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται τουλάχιστον κατά τη διάρκεια των 12 ετών του πράσινου πιστοποιητικού, δηλαδή, εάν αρχίσει εντός του τέλους 2008, έως το τέλος του 2021.

III. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (27) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή παρατήρησε ότι η ενίσχυση διάσωσης δεν είχε παύσει. Ως εκ τούτου, αποφάσισε ότι η ενίσχυση διάσωσης είχε παρανόμως διατηρηθεί και έκρινε ότι όφειλε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 27 των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽¹⁾.
- (28) Η Επιτροπή ανέφερε ότι δεν ήταν σαφές με ποιο τρόπο η παράνομη παράταση της ενίσχυσης διάσωσης μπορούσε να συνιστά συμβιβασιμη ενίσχυση αναδιάρθρωσης, δεδομένου ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν περιείχε τα απαραίτητα στοιχεία που να έδειχναν ότι η εταιρεία προτίθετο να αποκαταστήσει την αποδοτικότητά της στη μακρά περίοδο. Ιδίως, η Επιτροπή δεν διέκρινε ακριβείς πληροφορίες που να διασαφηνίζουν τη στρατηγική αναδιάρθρωσης, που να παρείχαν αξιόπιστες προβλέψεις όσον αφορά τα μελλοντικά αποτελέσματα της επιχείρησης, που να επιβεβαίωναν την ύπαρξη σημαντικής ίδιας εισφοράς, καθώς και αντισταθμιστικά μέτρα. Γι' αυτόν το σκοπό η Επιτροπή κάλεσε την Ιταλία να απαντήσει στα πολυάριθμα ερωτηματικά που προηγούμενως είχε θέσει.

⁽¹⁾ EE C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

- (29) Επίσης, η Επιτροπή διερωτάτο εάν ήταν πραγματικά αναγκαία η παράταση για δώδεκα μήνες της ενίσχυσης διάσωσης που αρχικά προβλεπόταν. Μια τέτοια παράταση ήγειρε αμφιβολίες για το κατά πόσο η ενίσχυση περιοριζόταν στο ελάχιστο αναγκαίο. Επίσης, οι πληροφορίες για την ίδια εισφορά φαίνονταν ανεπαρκείς, αφού το σχέδιο και οι παρασχεθείσες από την Ιταλία εξηγήσεις δείχνουν απλώς ότι η εταιρεία θα συμβάλει στην αναδιάρθρωση με ιδίους πόρους και με μια εξωτερική στήριξη που προέρχεται από ένα νέο μέτοχο, χωρίς να διασαφηνίζει λεπτομερώς από πού θα προέρχονταν αυτοί οι πόροι.
- (30) Τέλος, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να εντοπίσει επαρκή αντισταθμιστικά μέτρα αφού τίποτα σχετικό δεν αναφέρεται στο σχέδιο αναδιάρθρωσης.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΕ Η ΙΤΑΛΙΑ

- (31) Στις παρατηρήσεις της, η Ιταλία χορήγησε περαιτέρω πληροφορίες όσον αφορά το σχέδιο αναδιάρθρωσης. Ιδίως παρουσίασε:
- μελέτη σκοπιμότητας προς στήριξη της επιλογής της τρέχουσας στρατηγικής,
 - μελέτη αγοράς που δείχνει την απουσία πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην αγορά ενέργειας στη Σαρδηνία,
 - πληροφορίες σχετικά με την πραγματοποίηση της φάσης 1 και της φάσης 2, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 17,
 - πληροφορίες για τη δέσμευση του νέου μετόχου, καθώς και για τη χρηματοδότηση της φάσης 2, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 21 και εξής,
 - ενημέρωση των οικονομικών προβλέψεων της εταιρείας, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 25.
- (32) Η Ιταλία πρότεινε τα ακόλουθα αντισταθμιστικά μέτρα:
- [...] (*)
 - την εκχώρηση των τμημάτων [...] εντός του τέλους του 2010.
- (33) Όσον αφορά το πρώτο ζήτημα, η Ιταλία εξήγησε ότι η Ottana Energia άλλαξε την αγορά αναφοράς της και, κατά συνέπεια, τους ανταγωνιστές της. [...]. Αυτά τα τμήματα δεν είναι στρατηγικά και συνεπώς θα μπορούσαν να πωληθούν ως αντισταθμιστικό μέτρο [...].
- (34) Επιπλέον, η Ιταλία διαβεβαιώνει ότι η Ottana δεσμεύεται να μην παράγει άνω των 90 MW έναντι της προβλεφθείσας συνολικής ικανότητας παραγωγής 140 MW πριν από την έναρξη της φάσης 3 και οπωσδήποτε πριν τις αρχές του 2012.
- (35) Η Ιταλία εγγυάται επίσης ότι η Ottana Energia θα επιστρέψει μεταξύ του 2009 και του 2014 1 εκατ. ευρώ ετησίως και ότι δεν θα λάβει άλλες ενισχύσεις πριν από την πλήρη επιστροφή των ληφθέντων 5 εκατ. ευρώ.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

1. Υπαρξη ενίσχυσης

- (36) Όπως αναφέρεται στην απόφαση της 6ης Δεκεμβρίου, το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ αφού νοθεύει ή απειλεί με νόθευση τον ανταγωνισμό ⁽¹⁾ ευνοώντας την Ottana Energia και με αυτό τον τρόπο επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών (αιτιολογικές σκέψεις 12-15), αφού δεν ήταν πιθανόν χωρίς την ενίσχυση της κρατικής εγγύησης η Ottana Energia να μπορέσει να επιτύχει δάνειο με τους ίδιους όρους στην ελεύθερη αγορά.

(*) Εμπιστευτικές πληροφορίες.

⁽¹⁾ Η αγορά ηλεκτρικής ενέργειας έχει μερικώς απελευθερωθεί στην Κοινότητα μετά τη θέση σε ισχύ της οδηγίας 96/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 27 της 30.1.1997, σ. 20) και συνεπώς είναι δυνατός ο ανταγωνισμός μεταξύ των παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας. Κατά συνέπεια, το μέτρο μπορεί να βελτιώσει τη θέση της Ottana έναντι των ανταγωνιστών της στην ΕΕ, πράγμα που μπορεί να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

2. Συμβιβασιμότητα της ενίσχυσης

- (37) Δεδομένου ότι στις 8 Ιανουαρίου 2007 η ενίσχυση δεν είχε επιστραφεί, αυτή πρέπει να θεωρηθεί από τις 9 Ιανουαρίου 2007 παράνομη εάν θεωρηθεί ενίσχυση διάσωσης (βλέπε αιτιολογική σκέψη 3).
- (38) Το γεγονός αυτό από μόνο του δεν είναι αρκετό για να τεκμηριωθεί το μη συμβιβάσιμο της ενίσχυσης, αλλά πρέπει επίσης η ενίσχυση να είναι συμβιβάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή πρέπει να αξιολογήσει τη συμβιβασιμότητα του εν λόγω μέτρου βάσει όλων των άλλων σχετικών λόγων⁽¹⁾. Σύμφωνα με το σημείο 20 των κατευθυντηρίων γραμμών, αυτοί οι λόγοι περιορίζονται σε εκείνους που αναφέρονται στις ίδιες τις κατευθυντήριες γραμμές. Κατά συνέπεια, η παράνομη ενίσχυση διάσωσης πρέπει να αξιολογηθεί ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης.
- (39) Η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ανέφερε ότι η ενίσχυση πρέπει κατά συνέπεια να πληροί τους όρους που προβλέπονται στα σημεία 32-51 των κατευθυντηρίων γραμμών, ιδίως εκείνους που αφορούν την υποβολή ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης σε θέση να αποκαταστήσει την αποδοτικότητα της επιχείρησης στη μακρά περίοδο και τον όρο σύμφωνα με τον οποίο η ενίσχυση πρέπει να περιοριστεί στο ελάχιστο αναγκαίο και να μην προξενήσει αθέμιτες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Η απόφαση κίνησης της διαδικασίας είχε εκφράσει αμφιβολίες σχετικά με αυτό το σημείο, αλλά η έρευνα κατέστησε πρόδηλη την εκπλήρωση αυτών των όρων.

Επιλεξιμότητα

- (40) Κατ' αρχάς, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η Ottana Energia είναι προβληματική επιχείρηση. Η Επιτροπή αναγνώρισε, στην απόφαση διάσωσης, ότι η Ottana Energia δύναται να τύχει ενίσχυσης αναδιάρθρωσης. Ωστόσο, στην ίδια απόφαση ετίθετο το ερώτημα εάν αυτή η κατάσταση είχε αλλάξει, δεδομένου ότι η εταιρεία είχε κατορθώσει να λάβει δάνεια για να χρηματοδοτήσει την αναδιάρθρωσή της. Ωστόσο, αυτές οι αμφιβολίες μπορούν να διαλυθούν επειδή η Ιταλία απέδειξε ότι το δάνειο όχι μόνο χορηγήθηκε για τη φάση διάσωσης, αλλά και ότι η Ottana Energia δεν θα είχε τους απαραίτητους πόρους για να επιστρέψει την ενίσχυση κατά τη διάρκεια της περιόδου αναδιάρθρωσης. Επειδή αυτή θα είναι σε θέση να παράγει σημαντικά εισοδήματα μόνο το 2008, οι τράπεζες χωρίς την εγγύηση δεν θα είχαν επιτρέψει στην Ottana Energia ούτε καν να υλοποιήσει την πρώτη φάση και συνεπώς η Ottana Energia θα είχε βρεθεί αντιμέτωπη με ένα κίνδυνο αφερεγγυότητας κατά την έννοια του σημείου 10 στοιχείο γ) των κατευθυντηρίων γραμμών.
- (41) Επιπλέον, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η PC Holding, στην οποία ανήκει η Ottana Energia, δεν ήταν σε θέση να χορηγήσει τα απαραίτητα κεφάλαια για να αναδιάρθρωσει μόνη της την εταιρεία, γι' αυτόν το λόγο η επιλεξιμότητα της ενίσχυσης δεν αμφισβητείται από το σημείο 13 των κατευθυντηρίων γραμμών.

Σχέδιο αναδιάρθρωσης και αποκατάστασης της αποδοτικότητας

- (42) Η Επιτροπή, στην κίνηση της διαδικασίας, αμφέβαλε για το κατά πόσο υπήρχε ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης σε θέση να επιτρέψει στην εταιρεία να αποκαταστήσει την αποδοτικότητά της στη μακρά περίοδο.
- (43) Εν τω μεταξύ, η Ιταλία κατόρθωσε να παρουσιάσει λεπτομερώς το σχέδιο αναδιάρθρωσης και να χορηγήσει τα στοιχεία που έλειπαν και τα οποία αποδεικνύουν την καταλληλότητά του. Η Επιτροπή αναγνωρίζει καταρχάς ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης βασίζεται σε μια μελέτη σκοπιμότητας που δικαιολογεί την επιλογή της τρέχουσας στρατηγικής (που υπήρχε ήδη το 2006, μα απλώς δεν είχε υποβληθεί στην Επιτροπή). Δεύτερον, η Ιταλία εξήγησε ότι η υλοποίηση της φάσης 1 και της φάσης 2 είναι συμπληρωματικές και όχι εναλλακτικές όπως αρχικώς είχε εννοήσει η Επιτροπή (που θα είναι αποκλειστικά η περίπτωση της φάσης 3 μετά το 2020). Τρίτον, η Ιταλία εξήγησε ότι ο δικαιούχος βρήκε ένα νέο μέτοχο για τη συγχρηματοδότηση της δεύτερης φάσης, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 21. Τέλος, αποσαφηνίστηκε ότι ήδη η φάση 2 θα επιτρέψει στο δικαιούχο να αποκαταστήσει την αποδοτικότητά του και ότι επίκειται η απαραίτητη εξουσιοδότηση γι' αυτό το σχέδιο.
- (44) Σε τέτοια βάση η Επιτροπή μπορεί τώρα να προσδιορίσει ακριβή εσωτερικά μέτρα που μπορούν να επαναπροσανατολίσουν τις δραστηριότητες της επιχείρησης. Μεταξύ αυτών, πρέπει να σημειωθεί καταρχάς η αλλαγή από το πετρέλαιο, ιδιαίτερα ακριβό, προς τον υγρό άνθρακα. Επιπλέον, και η αλλαγή της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος της αγοράς της προηγούμενης ημέρας στην αγορά για την υπηρεσία εξισορρόπησης συνέβαλε στην αποδοτικότητα της επιχείρησης λόγω του ότι αυτή η τελευταία αγορά είναι περισσότερο αποδοτική για την Ottana Energia από τη στιγμή που υπόκειται λιγότερο στην αστάθεια των τιμών και στις μεταβολές των παρεχόμενων ποσοτήτων.
- (45) Δεύτερον, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι και οι νέες επενδύσεις στη βιοενέργεια είναι αποδοτικές. Πράγματι, θα συνεπάγονταν ένα ποσοστό απόδοσης ιδιαίτερα υψηλό και έχουν σημαντική καθαρή τρέχουσα αξία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 25).

⁽¹⁾ Αυτό αποτελεί πάγια πρακτική της Επιτροπής. Βλέπε την απόφαση 2008/344/ΕΚ στην υπόθεση C 23/2006, *Technologie Buczek* (ΕΕ L 116 της 30.4.2008, σ. 26).

- (46) Συνολικά, η Ιταλία απέδειξε ότι βάσει αξιόπιστων προβλέψεων που αφορούν την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας, οι οποίες υπόκεινται πάντοτε σε μεταβολές, και των εσόδων από πράσινα πιστοποιητικά, η εν λόγω εταιρεία θα πραγματοποιήσει αξιόλογα έσοδα αρχής γενομένης από το 2008. Επιπλέον, αναφέρθηκε ότι η Ottana Energia θα έπρεπε να επιτύχει θετικό αποτέλεσμα εκμετάλλευσης και κέρδη, αρχής γενομένης από το 2010. Επίσης, η απόδοση του κεφαλαίου θα έπρεπε να είναι ίση με την απόδοση των ανταγωνιστών της, αρχής γενομένης από το 2010 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 25). Σε αυτή τη βάση η Επιτροπή φρονεί ότι η Ottana Energia, είναι σε θέση να εγγυηθεί την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης αποδοτικότητάς της.
- (47) Λαμβανομένου υπόψη ότι όλα τα απαραίτητα στοιχεία για το σχέδιο αναδιάρθρωσης υπήρχαν ήδη στις 9 Ιανουαρίου 2007 και ότι εκείνη την ημερομηνία αυτά εγκρίθηκαν από την περιφέρεια και ότι εκείνη την περίοδο, αντίθετα από όσα υποτέθηκαν στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, ήταν κατάλληλα για να αποκαταστήσουν την αποδοτικότητα της Ottana Energia, η Επιτροπή θεωρεί τώρα το σχέδιο αναδιάρθρωσης ως τη συνέχεια της φάσης διάσωσης.
- (48) Επιπλέον, μια επιτροπή του Υπουργείου για την Οικονομική Ανάπτυξη ενέκρινε το σχέδιο αναδιάρθρωσης κατά την υποβολή του και πρότεινε την παράταση του μέτρου ενίσχυσης διάσωσης υπό την προϋπόθεση της έγκρισής του από την Επιτροπή. Μια τέτοια προϋπόθεση δεν ανταποκρίνεται στο σημείο 59 των κατευθυντηρίων γραμμών, σύμφωνα με το οποίο το σχέδιο αναδιάρθρωσης για τις ΜΜΕ δεν πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή. Ωστόσο, μια τέτοια απλή διαδικαστική ασυνέπεια δεν μπορεί να καταστήσει ασύμβατη την ενίσχυση αναδιάρθρωσης.

Ίδια εισφορά και περιορισμός στο ελάχιστο αναγκαίο

- (49) Η Επιτροπή, στην κίνηση της διαδικασίας, αναρωτήθηκε εάν η επιχείρηση προσέφερε μια σημαντική ίδια εισφορά στην αναδιάρθρωση όπως ορίζεται στο σημείο 44 των κατευθυντηρίων γραμμών και εάν η ενίσχυση περιοριζόταν στο ελάχιστο αναγκαίο δεδομένου ότι η εξόφληση της ενίσχυσης προβλεπόταν μόνο ύστερα από 12 έτη.
- (50) Η Ιταλία, εν τω μεταξύ, απέδειξε ότι υφίσταται μια σημαντική ίδια εισφορά. Παρ' όλα αυτά αυτό δεν αφορά τη χρηματοδότηση της φάσης 1 που χρηματοδοτείται από την τακτική ταμειακή ροή, ροή η οποία δεν αποτελεί ίδια εισφορά αφού πρέπει να θεωρηθεί, τουλάχιστον, αποτέλεσμα της κρατικής ενίσχυσης⁽¹⁾. Ωστόσο, η δεύτερη φάση χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου μέσω ίδιας εισφοράς, είτε μέσω ιδίου κεφαλαίου είτε μέσω εξωτερικής χρηματοδότησης εγγυημένης από τους εταίρους ή από στοιχεία ενεργητικού της παραγωγής (και όχι από την κρατική εγγύηση). Συνεπώς, δεδομένου ότι οι δαπάνες αναδιάρθρωσης ανέρχονται σε περίπου 50 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 5 εκατ. χρηματοδοτούνται μέσω της ενίσχυσης και 42,3 εκατ. ευρώ προέρχονται από την ίδια εισφορά (βλέπε αιτιολογική σκέψη 23), η Ottana Energia συμβάλλει με ίδια εισφορά άνω του 80 %. Τούτο σαφώς υπερβαίνει το ανώτατο όριο που ορίζεται στο σημείο 44 των κατευθυντηρίων γραμμών.
- (51) Τέλος, η Ottana Energia μείωσε τώρα την περίοδο επιστροφής του δανείου στο οποίο αναφέρεται η ενίσχυση διάσωσης. Η ενίσχυση θα επιστραφεί τώρα μεταξύ του 2009 και του 2014 σε δόσεις ενός εκατομμυρίου. Τούτο φαίνεται λογικό δεδομένου ότι η εταιρεία θα έπρεπε να πραγματοποιήσει σημαντικά έσοδα αρχής γενομένης από το 2008.

Αντισταθμιστικά μέτρα

- (52) Η Επιτροπή, κατά τη διάρκεια της έρευνας, εντόπισε διάφορα μέτρα τα οποία είναι σε θέση να μετριάσουν τις αρνητικές επιπτώσεις της ενίσχυσης επί των ανταγωνιστών.
- (53) Κατ' αρχάς, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η εκχώρηση των τμημάτων [...] μπορεί να αποτελεί αντισταθμιστικό μέτρο αφού αυτές οι δραστηριότητες, σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, είναι αποδοτικές. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι μια μεγαλύτερη προσφυγή [...] αποτελεί ένα αντισταθμιστικό μέτρο αφού πρόκειται σε κάθε περίπτωση για ένα μέτρο από το οποίο σαφώς θα επωφεληθεί η εταιρεία και συνεπώς δεν είναι επαχδής για την επιχείρηση.
- (54) Η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι η Ottana Energia δεν μπορεί να μειώσει την παραγωγική της ικανότητα αφού έχει μόνο δύο καυστήρες που είναι αναγκαίοι για την αποκατάσταση της αποδοτικότητας της επιχείρησής. Κατά συνέπεια, στη συγκεκριμένη περίπτωση, είναι δυνατά αποκλειστικώς μέτρα που έχουν ως στόχο τη μείωση της παραγωγής. Η επιχείρηση και η Ιταλία δεσμεύθηκαν ουσιαστικά να λάβουν τέτοιου είδους μέτρα τα οποία μπορούν συνεπώς να θεωρηθούν ως αντισταθμιστικά.

⁽¹⁾ Κατευθυντήριες γραμμές σημείο 43. Βλέπε απόφαση 2002/185/EK της Επιτροπής στην υπόθεση C 19/2000, *Technische Glaswerke Ilmenau* (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 30), σημείο 106.

- (55) Η Επιτροπή συνήγαγε ότι τα αντισταθμιστικά μέτρα είναι επαρκή για να μετριάσουν, στον βαθμό που είναι δυνατόν, ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις της ενίσχυσης επί των ανταγωνιστών, αφού ο δικαιούχος είναι επιχείρηση μικρού μεγέθους και η θέση του στη σχετική αγορά της ηλεκτρικής ενέργειας στη Σαρδηνία είναι αμελητέα σε σύγκριση με εκείνη των ανταγωνιστών του. Επιπλέον, η επιβίωση της Ottana Energia συμβάλλει στη σταθεροποίηση του ανταγωνισμού στην αγορά ενέργειας στη Σαρδηνία, αφού η Ottana Energia, ντε φάκτο, είναι ο μοναδικός εναλλακτικός παροχέας ενέργειας σε σύγκριση με τους κυρίαρχους παρόχους Enel και Endessa, που, συνολικά, κατέχουν άνω του 95 % της αγοράς. Συνεπώς, η είσοδος της Ottana Energia [...] θα αυξήσει περαιτέρω τον ανταγωνισμό σε αυτή την ιδιαίτερα συγκεντρωμένη αγορά.
- (56) Άλλωστε, η Επιτροπή δεν μπορεί να επιβεβαιώσει την παρατήρηση που διατυπώθηκε στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας σχετικά με την ύπαρξη πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην αγορά ενέργειας της Σαρδηνίας. Μολονότι αυτή η πλεονάζουσα ικανότητα υφίσταται, έχει αποκλειστικά το σκοπό να διατηρεί πάντοτε ένα σχετικό απόθεμα για την τροφοδοσία της νήσου.
- (57) Τέλος, η Επιτροπή θεωρεί ιδιαίτερα σημαντική τη δέσμευση να μη χορηγηθούν άλλες ενισχύσεις για επενδύσεις στην Ottana Energia έως το 2014. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η αγορά ηλεκτρικής ενέργειας στη Σαρδηνία θα αλλάξει προσεχώς, ιδίως με την κατασκευή του αγωγού GASLI και λόγω ενός σχεδίου που αφορά την εγκατάσταση ενός ιδιαίτερα ισχυρού καλωδίου για τη σύνδεση με την ηπειρωτική Ιταλία. Σε εκείνο το σημείο, η αγορά ηλεκτρικής ενέργειας της Σαρδηνίας θα είναι περισσότερο ανοικτή στον ανταγωνισμό και συνεπώς περισσότερο εκτεθειμένη σε στρεβλώσεις προερχόμενες από κρατικές ενισχύσεις. Κατά συνέπεια, η δέσμευση εγγυάται ότι δεν θα υπάρξουν στρεβλώσεις στην τρίτη φάση, αφού η ενίσχυση αναδιάρθρωσης θα επιστραφεί πριν από την τρίτη φάση και δεν θα μπορεί να αντικατασταθεί από άλλες ενισχύσεις αναδιάρθρωσης ή επενδύσεων.

Εφάπαξ

- (58) Τέλος, ο όρος *εφάπαξ* που αναφέρεται στο σημείο 72 και επόμενα των κατευθυντηρίων γραμμών πληροίται, αφού η Ottana Energia δεν έτυχε ενισχύσεων διάσωσης ή αναδιάρθρωσης στο παρελθόν. Ιδίως, επειδή όλα τα απαραίτητα για το σχέδιο αναδιάρθρωσης στοιχεία υπήρχαν ήδη στις 9 Ιανουαρίου 2007, η Επιτροπή θεωρεί τώρα ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης αποτελεί συνέχεια της φάσης διάσωσης. Συνεπώς, αυτό συνιστά μία ενιαία αναδιάρθρωση η οποία δεν αποκλείεται από τον όρο *εφάπαξ* του σημείου 73 στοιχείο α) των κατευθυντηρίων γραμμών.

Πραγματοποίηση και παρακολούθηση

- (59) Η Ottana οφείλει να πραγματοποιήσει πλήρως το σχέδιο αναδιάρθρωσης σύμφωνα με το σημείο 47 των κατευθυντηρίων γραμμών. Η Επιτροπή θα πρέπει να τηρείται ενήμερη για τις πραγματοποιηθείσες προόδους κατά την πραγματοποίηση των προαναφερθέντων αντισταθμιστικών μέτρων σύμφωνα με τα σημεία 50 και 51 των κατευθυντηρίων γραμμών.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (60) Τούτου δοθέντος η Επιτροπή θεωρεί ότι η εν λόγω ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Μια τέτοια ενίσχυση ακολουθεί αμέσως την ενίσχυση διάσωσης. Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, μολονότι η Ιταλία εφάρμοσε παρανόμως την ενίσχυση αναδιάρθρωσης υπέρ της Ottana Energia κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, η κρατική ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που η Ιταλία χορήγησε υπέρ της Ottana Energia Srl, είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και των κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 2004, με την επιφύλαξη της τήρησης των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

1. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να πραγματοποιηθεί πλήρως και πρέπει να θεσπιστούν όλα τα απαραίτητα μέτρα που εγγυώνται την πραγματοποίησή του.
2. Η Ιταλία μεριμνά ώστε να εκχωρηθούν [...] τα τμήματα [...] εντός του τέλους του 2010.

3. Η Ιταλία λαμβάνει μέριμνα ώστε να τηρηθούν οι ακόλουθες δεσμεύσεις:
- α) Η Ottana Energia Srl δεν θα παράγει πέραν των 90 MW σε σχέση με την προβλεπόμενη συνολική ικανότητα παραγωγής των 140 MW πριν από την έναρξη της φάσης 3 και οπωσδήποτε πριν από τις αρχές του 2012.
- β) Η Ottana Energia Srl θα επιστρέψει από το 2009 έως το 2014 το δάνειο των 5 εκατ. της 29ης Δεκεμβρίου 2005 με ετήσια δόση 1 εκατ. ευρώ και δεν θα λάβει άλλες ενισχύσεις πριν επιστρέψει εξ ολοκλήρου τα 5 εκατ. ευρώ που έλαβε.
4. Προκειμένου να διενεργηθεί ο έλεγχος της τήρησης των όρων που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, η Ιταλία θα παρέχει σύντομη ενημέρωση στο τέλος κάθε έτους έως το 2014 σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες προόδους όσον αφορά την πραγματοποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης και των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 2008.

Για την Επιτροπή
Neelie KROES
Μέλος της Επιτροπής

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

